

Transcription & Translation of
The Last Will and Testament of John Bedford of Newbury
Dated 09 October 1493 ; Probate 05 June 1494
[National Archives Catalogue Reference: prob/11/10
Image Reference: 130]

PAGE 1

1. **In dei nomi[n]e amen** nono die mensis Octobris Anno D[omi]ni
 Mill[es]imo CCCC Nonage[sim]^o

In the name of God, amen. (On) the ninth day of the month of
 October (in) the Year of (our) Lord the One Thousandth 400 Ninetieth Testamentu[m]
 Joh[an]nis Bedford

2. iij^o Ego Johannes Bedford de Newbury Sar[um] dioc[ese] compos mentis &
 sane memorie condo

(&) 3rd [i.e. 1493], I, John Bedford of Newbury (in) the diocese of Salisbury,
 sound (in) mind & sensible (in) remembrance, make

3. testamentum meu[m] in hunc modum In primis lego anima[m] meam Deo
 omnipotenti Beate Marie

my testament in this manner: Firstly, I bequeath my soul (to) God almighty,
 (to) Blessed Mary

4. virgini et om[n]ibus sanctis Corpusq[ue] meu[m] sepeliendum ante Imaginem
 sancti Georgij iuxta

the virgin, and (to) all the saints, and my Body to be buried before the Image
 of saint George, beside

5. sepulturam patris mei Item lego eccl[es]ie Cath[edrali] Sar[um] xij d Item
 lego sum[m]o altari ecclesie p[ar]och[ialis]

the grave of my father. Likewise, I bequeath (to) the Cathedral church of
 Salisbury 12 pence. Likewise, I bequeath (to) the high altar of the parish
 church

6. de Newbery p[re]dict[e] pro Decimis et oblacionibus oblitis iij s iij d. Item lego
 lum[ini] s[an]c[t]e crucis

of Newbery aforesaid, for Tithes and oblations forgotten, 3 shillings, 4 pence.
 Likewise, I bequeath (to) the light* of the holy cross

[* it is unclear whether this would have been a candle, lamp, or torch]

7. in Navi eccl[es]ie p[re]dicte iiij d. Item lego lumi[ni] sancte Marie iiij d. Item lego lumi[ni] sancti
in the Nave of the church aforesaid 4 pence. Likewise, I bequeath (to) the light of saint Mary 4 pence. Likewise, I bequeath (to) the light of saint
8. Georgij iiij d Item lego lumi[ni] sancti Antonij iiij d Item lego om[n]ibus alijs lum[in]ib[us] ij d. Ite[m]
George 4 pence. Likewise, I bequeath (to) the light of Saint Anthony 4 pence. Likewise, I bequeath (to) all the other lights 2 pence. Likewise,
9. lego Thome filio meo xx li Item lego Will[iel]mo filio meo xx li Residuu[m] vero bono[rum]
I bequeath (to) Thomas, my son, £20. Likewise, I bequeath (to) William, my son, £20. The residue, truly, of the goods

PAGE 2

1. meorum non legatorum do & lego Agneti uxori mee quam facio et ordino meam solam executricem
belonging to me not bequeathed, I give & bequeath (to) Agnes, my wife, whom I make and appoint my sole executrix.
2. Insuper facio ordino et constituo Ricardum Bedford filium meum huius testamenti siue mee ulti[m]e
Moreover, I make, appoint, and constitute Richard Bedford, my son, of this testament, or of my last
3. voluntatis sup[er]visorem hijs testibus Domino Johanne Brewer clerico Johanne Warner et
will, the supervisor, (with) these witnesses: Sir John Brewer, clerk/clergyman, John Warner, and
4. Roberto Sawnderson cum multis alijs
Robert Sawnderson, with many others.
5. **In Probatum** fuit suprascriptum testamentu[m] Coram &c Apud Lamethith quinto die mensis
The case of the above-written testament was **Proved** Before, etc. At Lambeth, (on) the fifth day of the month
6. Junij Anno D[omi]ni Mill[es]imo CCCClxxxiiij^o Iuramento
of June (in) the Year of (our) Lord the One Thousandth 494th. (Under) Oath.